

ВОЗМОЖНОСТИ КРОССКУЛЬТУРНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ В РАЗВИТИИ УМЕНИЙ ИНТЕРАКТИВНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТУДЕНТОВ

В статье рассматривается кросскультурная коммуникация как интерактивная образовательная среда вуза и описываются ее возможности в развитии умений интерактивного взаимодействия студентов.

Среди умений интерактивного взаимодействия можно выделить умения коммуникативного, креативного и рефлексивного плана, реализуемые адекватно ситуации взаимодействия на основе имеющихся знаний. Коммуникативные умения интерактивного взаимодействия включают речевые и неречевые умения, первые из которых связаны с умениями речевого восприятия, выражения, воздействия; вторые – с невербальным поведением субъекта взаимодействия. Креативные умения интерактивного взаимодействия способствуют созданию в общении эмоционального комфорта, помогают субъекту уверенно действовать в новых условиях, находить подход к каждому собеседнику. Рефлексивные умения касаются проявления объективного отношения субъекта к собеседнику и ситуации.

Кросскультурная коммуникация – это реальность взаимодействия субъектов (индивидов, групп, организаций), принадлежащих к разным культурам и субкультурам, с целью обмена ценностно-значимой, опосредованной нормами и традициями информацией, с помощью принятых в культуре знаковых систем, правил и техник.

Возможности кросскультурной коммуникации в развитии умений интерактивного взаимодействия коммуникативного, креативного и рефлексивного плана проявляются в создании интерактивной образовательной среды, обеспечивающей их развитие через культуру. Характеризуясь плюралистичностью, ситуативностью и непредопределенностью, кросскультурная образовательная среда включает этносоциокультурный контекст, ситуацию, фоновые знания, речевой акт как взаимодействие субъектов, что придает ей свойства интерактивности. В качестве основной единицы развития интерактивных умений студентов представлена коммуникативно-интерактивная задача, лежащая в основе всякого интерактивного метода обучения.

Ключевые слова: умения интерактивного взаимодействия, кросскультурная коммуникация, возможности, интерактивная образовательная среда, коммуникативно-интерактивная задача.

Развитие умений интерактивного взаимодействия происходит на протяжении всей жизни человека в процессе его совместной деятельности с другими людьми. Важной ступенью, несомненно, является образовательный процесс вуза, в ходе которого студенты вырабатывают основы коммуникативной деятельности и рефлексивного анализа процессов взаимодействия, приобретают социальные навыки, усваивают этические принципы, развивают способности к творческому поиску решений, а также актуализируют свой личный опыт, что придает учебной ситуации личностный смысл.

Среди умений интерактивного взаимодействия можно выделить умения коммуникативного, креативного и рефлексивного плана, реализуемые адекватно ситуации взаимодействия на основе имеющихся знаний.

Коммуникативные умения интерактивного взаимодействия включают речевые и неречевые умения. Первые связаны с умениями речевого

восприятия, выражения, воздействия (А.Н. Ксенофонтова).

К коммуникативным умениям интерактивного взаимодействия относят умения [15]:

– вести беседу средствами родного или иностранного языка;

– адекватно реагировать на вопрос или высказывание собеседника;

– сознательно отбирать и правильно употреблять языковые средства, помогающие осуществить речевое воздействие и обеспечить решение конкретных задач межличностного/межкультурного взаимодействия;

– извлекать информацию и обмениваться ею;

– определять информационное и композиционное построение высказывания, определять и аргументированно отстаивать личностную позицию.

Неречевые умения интерактивного взаимодействия связаны с невербальным поведением субъекта взаимодействия и включают умения:

– использовать различные знаковые системы информационного процесса: дикцию, темп речи, интонацию, акцентирование, силу и эмоциональную окраску голоса; мимику, жесты, пантомиму;

– выбирать и реализовывать наиболее оптимальные по отношению к партнеру способы поведения (особенно партнеру-представителю иной культуры).

Креативные умения интерактивного взаимодействия способствуют созданию в общении эмоционального комфорта, помогают субъекту уверенно действовать в новых условиях, находить подход к каждому собеседнику. Среди креативных умений выделяют умения [15]:

– принимать решение в нестандартной ситуации; строить и перестраивать действия в связи с конкретной ситуацией.

– регулировать отношения, препятствуя их разрыву;

– разрешать конфликты.

Рефлексивные умения касаются проявления объективного отношения субъекта к собеседнику и ситуации и включают [15]:

– умение понимать позицию собеседника;

– умение толерантно относиться к партнерам по диалогу;

– умение прогнозировать направление и характер развития отношений между людьми.

Развитие умений интерактивного взаимодействия в образовательном процессе вуза возможно на предметном содержании любых учебных дисциплин, если в основе их преподавания лежит межличностная коммуникация, взаимодействие. Интерес представляют учебные дисциплины на иностранном языке («Иностранный язык», «Практический курс иностранного языка», «Эффективная коммуникация на иностранном языке», «Практический курс речевого общения на иностранном языке» и др.), содержание которых позволяет создать равноправные для всех студентов условия кросскультурности и целенаправленно развивать интерактивные умения путем вовлечения студентов в совместную деятельность средствами современных технологий коллективного взаимодействия, «проживанием» проблемных ситуаций. В свою очередь, обсуждение личностно-значимых для студентов вопросов позволяет учить их «выражать свое отношение к происходящему, формировать ценностные

ориентации, отношение к жизни, труду, себе и другим» [13, с. 82]. Важную роль играет наличие социокультурного контекста в подготовке будущих специалистов, что определяет широкие возможности развития умений интерактивного взаимодействия в кросскультурной коммуникации, выступающей средой его существования.

Возможность – это средство, условие, обстоятельство, необходимое для чего-либо [8, с. 373]. Понятие «возможности» часто связывается с «эффектом развития», индивидуальным для каждого конкретного субъекта [7, с. 127]. Следовательно, определение возможностей кросскультурной коммуникации связано с выявлением средств и условий ее организации, способствующих получению наиболее значимых результатов в развитии умений интерактивного взаимодействия.

Согласно теории возможностей американского психолога Дж. Гибсона [4], «возможность – мостик между субъектом и средой. Возможность определяется как свойствами среды, так и свойствами самого субъекта. ... Чем больше и полнее личность использует возможности среды, тем более успешно происходит ее свободное и активное саморазвитие» [18, с. 4].

В отечественной педагогике сосуществуют понятия «межкультурный» (Е.М. Верещагина, Б.В. Григорьева, Л.И. Гришаевой, Т.Г. Грушевицкой, В.Г. Костомарова, Н.М. Мухамеджановой, И.Л. Плужник, А.П. Садохина, С.Г. Тер-Минасовой, Н.В. Янкиной, И.И. Халеевой), «интеркультурный» (Н.К. Иванова, С.Г. Кулагина), «кросскультурный» (Н.Н. Алиева, Т.В. Жукова), «поликультурный» (А.А. Ергазина, Т.В. Жукова, Е.С. Захаренко, Л.А. Семенова), так и не получившие однозначного разграничения.

Соглашаясь с Н.Н. Алиевой в том, что понятие «кросскультурности» основано на синтезе лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, мы рассматриваем его как самое емкое, поскольку кросскультурная коммуникация «не только призывает к пониманию и изучению своей родной языковой культуры, не только помогает общаться с носителями других языков, но и через общее и различное обогащает языковую культуру носителя всем этническим спектром отражения мира в языке» [1, с. 5]. В отличие от кросскультурной коммуникации, межкультурная коммуникация не занимается вопросами взаи-

мовления и взаимопроникновения культур и этносов. Кросскультурная коммуникация – это реальность взаимодействия субъектов (индивидов, групп, организаций), принадлежащих к разным культурам и субкультурам, с целью обмена ценностно-значимой, опосредованной нормами и традициями информацией, с помощью принятых в культуре знаковых систем, правил и техник.

Сказанное выше позволяет предположить, что каждый человек, выступая в разных ипостасях на пересечении культурных кодов является субъектом кросскультурной коммуникации. Следовательно, кросскультурная коммуникация создает единое социокультурное пространство, в котором возможно полноценное существование и развитие представителей различных культур.

Специфика современного образовательного процесса вуза такова, что, вследствие представленности различных наций и культур в одном коллективе, все субъекты обучения невольно становятся участниками кросскультурной коммуникации. Данная объективная реальность существования единого социокультурного пространства не осознается в большинстве случаев в таком качестве, хотя содержит стереотипы представителей разных культур, вариативные способы мышления и межкультурного поведения, другие противоречия лингвистического, культурного и этнического разнообразия. Все студенты являются адептами кросскультурной коммуникации при изучении иностранного языка, при согласовании в общении нормативов мышления и восприятия мира в контексте образа жизни (сельской или городской), стиля социального самоопределения (лидер, исполнитель), принятия вида общения (конфронтация, сотрудничество, приспособление, доминирование).

Достижение эффективности кросскультурной коммуникации требует преодоления не только языкового, но и культурного барьера, поскольку, помимо знания языка, зависит от множества факторов: правил этикета, условий и культуры общения, знания невербального поведения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний и многого другого. Следовательно, кросскультурная коммуникация создает предпосылки для выявления причин неудач во взаимодействии и предупреждения ошибок в вербальном поведении коммуникантов [17]. В данном случае кросскультурная коммуника-

ция выступает той *интерактивной образовательной средой*, которая, объединяя представителей разных стран, наций и субкультур, может обеспечить развитие умений интерактивного взаимодействия *через культуру*.

Понятие «образовательная среда» тщательно исследовалось в последние десятилетия в России (И.А. Александров, Н.В. Алехина, А.Ф. Аманд, А.М. Анохин, А.В. Вишнякова, О.С. Газман, М.В. Кларин, Н.Б. Крылова, Т.В. Менг, В.И. Слободчиков, И.Д. Фрумин, Б.Д. Эльконин, В.А. Ясвин) и за рубежом (Л. Рассел, Р. Акофф, М. МакКлоген, М. Полани). Ученые рассматривают образовательную среду с различных точек зрения: как образовательную структуру (Г.А. Ковалев); как информационно-техническую базу (Е.И. Ракитина, О.А. Ильченко, О.И. Соколова и др.); как систему условий, оказывающих влияние на развитие личности (В.А. Ясвин, С.Д. Деряба и др.).

А.М. Корбут неразрывно связывает понятие «образовательная среда» с понятием «образовательный опыт», понимая под первым совокупность условий организации опыта в образовании [12].

Образовательная *интерактивная* среда рождается и функционирует там, где происходит взаимодействие различных смыслов или способов деятельности и в результате аккумулирует это многообразие так, что каждый из участников среды оказывается способен изменить собственную позицию и собственное видение ситуации, а также сформулировать возможный проект новой конструкции ситуации.

Кросскультурная коммуникация как образовательная интерактивная среда есть эффект реализации множества различных культур. *Плюралистичность* образовательной интерактивной среды является не столько ее фактической характеристикой, сколько той целью, реализации которой подчинена ее организация. Обязательным признаком среды наряду с культурным многообразием, подчеркивает Б.М. Бим-Бад, являются *открытость и толерантность* [3]. Отличаясь *насыщенностью и интенсивностью, многоканальностью влияний* на студента, поликультурная среда кросскультурной коммуникации способствует самоидентификации личности.

Не менее важными характеристиками кросскультурной коммуникации как образовательной интерактивной среды являются *ситуативность*

и непредопределенность. Эта среда не является заданной заранее и не навязывается субъекту или группе извне. Она выступает продуктом совместного конструирования в процессе интерактивного взаимодействия, и поэтому ее нельзя рассматривать в отдельности от тех ситуаций, в которых она генерируется, и тех эффектов, которые она генерирует. Кроме того, образовательная интерактивная среда, создаваемая в процессе подготовки студентов к участию в кросскультурной коммуникации средствами иностранного языка, это та область, в которой происходит трансформация опыта участников образования, в том числе опыта интерактивного взаимодействия.

Специально организованная кросскультурная образовательная среда развития умений интерактивного взаимодействия характеризуется *ценностно-смысловой целостностью, эмоциональным климатом, личностной значимостью* интерактивного взаимодействия и др. [9]. Ее компоненты, а именно этносоциокультурный контекст, ситуация, фоновые знания, речевой акт как взаимодействие субъектов, и придают ей свойства интерактивности (Л.А. Хараева).

Опыт интерактивного взаимодействия, получаемый в кросскультурной коммуникации, в свою очередь, может внести в нее большой вклад, способствуя формированию и развитию культурных навыков взаимоотношения людей; активизации стремления партнеров по коммуникации выразить и понять эмоциональные переживания друг друга; улучшению понимания своего партнера по коммуникации, его намерений, установок, переживаний, состояний; стимуляции мотивации, побуждающей субъект взаимодействия к смыслообразующей активности и нацеленной на безбоязненное вступление в контакт, реализацию умений интерактивного взаимодействия в «живой» межличностной коммуникации.

Рассматривая факторы образовательной среды, обладающие образовательными возможностями, А.И. Артюхина подразделяет их на управляемые (средства обучения) и неуправляемые (настроение участников образовательного процесса, их образовательные потребности, характер отношения к учебной дисциплине и преподавателю и др.), проявляющие себя на ситуационном уровне [2, с. 12]. В данной связи, образовательные возможности кросскультурной коммуникации заключаются в создании

благоприятных условий для развития умений интерактивного взаимодействия, требующего использования таких методов, которые способствуют снятию противоречия между социальным характером человеческой деятельности и индивидуализированной моделью традиционного образовательного процесса.

Коммуникативно-интерактивная задача включает в себе какую-либо проблему как соотношение нового и известного и предполагает детализацию обстоятельств окружающей действительности, присутствие вербального стимула, учебно-познавательной потребности и способности студента решать эту задачу, а также возможности ее многократного воспроизведения [11]. Она подразумевает целенаправленную оптимизацию управляемой и самоуправляемой совместной деятельности студентов друг с другом и с преподавателем, направленной на решение проблемы путем осуществления адекватных коммуникативно-интерактивных действий, способствующих, в свою очередь, развитию интерактивных умений. К данным методам, названным активными, относят в числе прочих ролевую игру, метод «ажурной пилы», кейс-стади, информационный лабиринт, метод инцидентов, дискуссии, дебаты. (А.А. Вербицкий, М.В. Кларин, А.П. Панфилова и др.). Основой всякого интерактивного метода обучения является коммуникативно-интерактивная задача, подразумевающая целенаправленную оптимизацию управляемой и самоуправляемой совместной деятельности студентов друг с другом и с преподавателем, направленной на решение проблемы путем осуществления адекватных коммуникативно-интерактивных действий [14].

В развитии умений интерактивного взаимодействия актуальными представляются коммуникативно-интерактивные задачи, заключающие в себе различные виды отношений:

- социальные взаимоотношения, в которых участники представляют разные социальные и профессиональные группы (ученик, студент, учитель, водитель, врач, ученый и др.);
- отношения совместной деятельности (трудовой, учебно-познавательной, исследовательской, спортивной,);
- статусно-ролевые отношения (студент-преподаватель, студент-студент, продавец-покупатель);

– нравственные взаимоотношения.

Стимуляция проявления субъектной позиции личности, постепенное усложнение коммуникативно-интерактивных задач, повышение степени самостоятельности студентов в их решении способствуют активизации рефлексивной деятельности студентов в развитии умений интерактивного взаимодействия средствами кросскультурной коммуникации.

Уникальность коммуникативно-интерактивных задач в контексте участия студентов в кросскультурной коммуникации заключается в их «чужеродности», «инаковости». Новая среда взаимодействия, культурный и языковой барьер избавляют субъекта от излишней самоуверенности; делают его внимательным слушателем и собеседником; заставляют задумываться, срав-

нивать и анализировать; планировать высказывание на смысловом уровне, лингвистическом и культурном уровнях и только после этого придавать ему словесную форму.

Таким образом, кросскультурная коммуникация обладает широкими возможностями в развитии умений интерактивного взаимодействия через создание интерактивной образовательной среды с помощью интерактивных методов и приемов, в основе которых лежит коммуникативно-интерактивная задача. Не навязывая заданные установки, кросскультурная коммуникация позволяет включать студентов в поле взаимодействия с культурными ценностями, идеалами, образцами межкультурного поведения, «проживать» ситуации успеха в образовательном пространстве вуза.

08.02.2017

Список литературы:

1. Алиева, Н.Н. Лингвокультурология, межкультурная коммуникация и кросскультурная лингвистика [Электронный ресурс] / Н.Н. Алиева. – Режим доступа: <http://gendocs.ru/v22938/> – Дата обращения – 15.11.2016.
2. Артюхина, А.И. Образовательная среда высшего учебного заведения как педагогический феномен: монография / А.И. Артюхина. – Волгоград: ВолГМУ, 2006. – 238 с.
3. Бим-Бад, Б.М. Обучение и воспитание через непосредственную среду: теория и практика / Б.М. Бим-Бад // Труды кафедры педагогики, истории образования и педагогической антропологии. – М.: Изд-во УРАО, 2001. – Вып. 3. – С. 28–51.
4. Гибсон, Дж. Экологический подход к зрительному восприятию = The Ecological Approach to Visual Perception / Дж. Гибсон. – М.: Прогресс, 1988. – 464 с.
5. Горшкова, В.В. Диалог как технология социальной работы: учебное пособие / В.В. Горшкова. – Санкт-Петербург: СПбГУП, 2010. – 172 с.
6. Григорьев, Б.В. Intercultural communication. Межкультурные коммуникации / Б.В. Григорьев, В.И. Чумакова. – Санкт-Петербург: ИД «Петрополис», 2008. – 404 с.
7. Гусинский, Э.Н. Введение в философию образования / Э.Н. Гусинский, Ю.И. Турчанинова. – М.: Логос, 2002. – 224 с.
8. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. / В.И. Даль. – М.: «Русский язык – Медиа». – 2006 г. – Т. 1. – 522 с.
9. Ергазина, А.А. Формирование опыта интеркультурной деятельности студента в образовательной среде вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Оренбург. гос. пед. ун-т. – Оренбург, 2006. – 23 с.
10. Кларин, М.В. Интерактивное обучение – инструмент освоения нового опыта / М.В. Кларин // Педагогика. – 2000. – №7. – С. 12–19.
11. Задача – единица обучения, учебной деятельности и общения (задачный подход в образовании): монография / Под общей ред. акад. РАО, док. псих. наук, проф. И.А. Зимней, редактор-составитель Чопчиан. – М.: Старый Оскол: ООО «ТНТ», 2007. – 152 с.
12. Корбут, А.М. Образовательная среда как пространство культуропорождения / А.М. Корбут // Университет как центр культурного образования. Изменение форм коммуникации в учебном процессе; под ред. М.А. Гусаковского. – Мн.: БГУ, 2004. – С. 122–134.
13. Осиянова, О.М. Лингвистическое образование в контексте культуры: монография. – Самара: Издательство СГПУ, 2005. – 160 с.
14. Платова, Е.Д. Коммуникативно-интерактивные задачи в развитии интерактивного взаимодействия студентов / Е.Д. Платова // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). – 2014. – №7. – Т.3. – С. 148–156.
15. Платова, Е.Д. Теоретические аспекты формирования опыта интерактивного взаимодействия студентов / Е.Д. Платова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2012. – №2. – С. 215–221.
16. Семенова, Л.А. Содержание и методы обучения студентов туристского вуза кросскультурным коммуникациям: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Л.А. Семенова. – М., 2001. – 22 с.
17. Университет как центр культуропорождающего образования. Изменение форм коммуникации в учебном процессе / М.А. Гусаковский, Л.А. Яценко, С.В. Костюкевич и др.; под ред. М.А. Гусаковского. – Мн.: БГУ, 2004. – 279 с.
18. Ясвин, В.А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию / В.А. Ясвин. – М.: Смысл, 2001. – 365 с.

Сведения об авторе:

Платова Евгения Дмитриевна, ассистент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка факультета филологии Оренбургского государственного университета, кандидат педагогических наук 460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, e-mail: jekyn@yandex.ru